

**Публичный договор–оферта №01-О
по обеспечению таможенного транзита**

г. Петрозаводск 16 октября 2023 г.

Общества с ограниченной ответственностью «Урхакко» в лице генерального директора Хяккинена Сергея Петровича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны,

и любое правоспособное и дееспособное физическое и/или юридическое лицо, осуществляющее перевозку (транспортировку) товаров, находящихся под таможенной процедурой таможенного транзита, по таможенной территории Евразийского экономического союза (далее - Союзу), в том числе через территорию государства, не являющегося участником таможенного союза, от таможенного органа отправления до таможенного органа назначения, именуемое в дальнейшем «Заказчик», заключили настоящий договор по обеспечению таможенного транзита.

1. Общие положения

1.1. В соответствии со ст. 437 ГК РФ настоящая публичная оферта размещена в международной телекоммуникационной сети «Интернет» на интернет-сайте [https://urhakko.ru/](https://urhakko.ru/https://urhakko.ru/oferta.php) (<https://urhakko.ru/oferta.php>) и является действующей с момента публикации и до момента отзыва публичной оферты Исполнителем.

1.2. Договор по обеспечению таможенного транзита считается заключенным и приобретает силу с момента совершения Заказчиком акцепта.

1.3. Акцептом признается полное и безоговорочное принятие Заказчиком условий настоящего договора без каких-либо изъятий или ограничений, осуществленное путем совершения любого из следующих действий, а именно:

а) направление электронной заявки по форме, указанной в Приложении №1 (далее - Заявка) и приложение коммерческих и транспортных документов на перемещаемую товарную партию на электронную почту: ott@urhakko.ru;

б) предоставление перевозчиком в

**Public Customs-Transit Offer Contract
№01-О**

Petrozavodsk City October 16, 2023

ООО *Urhakko*, represented by Director General Häkkinen Sergei Petrovich, acting on the basis of the Articles of Association, hereinafter referred to as the Contractor, on the one part,

and any eligible and capable physical and/or legal entity conveying / transporting goods put under the customs transit procedure over the customs area of the Eurasian Economic Union, hereinafter referred to as the Union, including the area of the state which is not a member of the Customs Union, from the customs office of departure to the customs office of destination, hereinafter referred to as the Customer, signed this Customs Transit Contract.

1. General provisions

1.1. Pursuant to Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation, this public offer shall be put online on [https://urhakko.ru/](https://urhakko.ru/https://urhakko.ru/oferta.php) (<https://urhakko.ru/oferta.php>) and remain in force from publication up to withdrawal of the public offer by the Contractor.

1.2. The Customs Transit Contract shall be deemed concluded and operating as soon as the Customer accepted it.

1.3. The Customs Transit Contract shall be deemed fully and unconditionally, without any withdrawals or restrictions, accepted by the Customer if the latter performed any of the following actions, viz.:

a) forwarding an electronic requisition in the form specified in Appendix No. 1, hereinafter referred to as the Requisition, supported by business and transport documents for the conveyed consignment by e-mail: ott@urhakko.ru;

b) when putting goods under the customs

таможенный орган отправления при помещении товаров под таможенную процедуру таможенного транзита идентификационного номера Дополнения к Договору поручительства от 15.07.2020 г. №01-72/005 под регистрационным номером 1000/150720/П00010 (далее – Дополнение) и последующее его подписание таможенным органом с указанием наименования Заказчика в графах Перевозчик (декларант транзита) и/или Лицо, предоставившее обеспечение;

1.4. С принятием всех условий оферты Заказчик дает согласие на обработку Исполнителем и уполномоченными им третьими лицами персональных данных, включая специальные категории персональных данных, любыми способами, установленными законом, в том числе: сбор, систематизация, накопление, хранение, уточнение, обновление, изменение, использование, распространение (в том числе передачу за пределы РФ), передачу третьим лицам для осуществления действий по обмену информацией, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных как на бумажных, так и на электронных носителях, с целью исполнения настоящего договора, а также осуществление любых других действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

Настоящее согласие действует на весь срок действия договора и в течение пяти лет после окончания срока действия договора.

1.5. Наличие акцепта является подтверждением заключения с Исполнителем договора по обеспечению таможенного транзита на условиях, указанных ниже.

1.6. Акцептируя данную публичную оферту, Заказчик гарантирует Исполнителю:

- компенсировать все возможные уплаченные Исполнителем или взысканные с него таможенными органами Российской Федерации таможенные пошлины, налоги, таможенные сборы, специальные, антидемпинговые,

transit procedure, the Carrier shall give the identification number of Supplement No. 1000/150720/P00010 to Suretyship Contract No. 01-72/005 dated 15 July 2020, hereinafter referred to as the Supplement, to the customs office of departure, and the customs office subsequently signed the Supplement with specification of the Customer's name in the boxes of *Carrier* (transit declarant) and/or the Collateral Provider;

1.4. Acceptance of all conditions of the offer shall mean that the Customer has agreed that the Contractor and the third parties authorised by the Contractor shall process the Customer's personal data, including special categories of personal data, by any methods established by law, including: collection, systematisation, accumulation, storage, specification, updating, amendment, use, distribution (including transmission over the borders of the Russian Federation), transfer to third parties as information exchange, depersonalisation, blocking, destruction of personal data both on paper and electronic media, for the purpose of performance of this Contract and any other actions provided by the current legislation of the Russian Federation.

This consent shall remain in force throughout the validity of the Contract and for two years after its expiration.

1.5. Availability of acceptance shall acknowledge conclusion of Customs Transit Contract with the Contractor on the conditions provided below.

1.6. By accepting this public offer, the Customer shall guarantee to the Contractor

- to indemnify the Contractor for all possible or collected customs duties, taxes, fees, special, antidumping, countervailing duties, interest and penalties paid by or collected from the Contractor by the customs bodies of the Russian Federation within the framework

компенсационные пошлины, проценты и пени в рамках, выданных Исполнителем дополнений.

- компенсировать Исполнителю все понесенные затраты, штрафные санкции, прочие платежи, произведённые Исполнителем в рамках предмета настоящего договора.

2. Предмет договора

2.1. В соответствии с настоящим договором Исполнитель предоставляет Поручительство перед таможенными органами Российской Федерации как способ обеспечения исполнения Заказчиком обязанностей по уплате таможенных пошлин, налогов, специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлин при перевозке товаров в соответствии с таможенной процедурой таможенного транзита, предусмотренных таможенным законодательством Евразийского экономического союза и таможенным законодательством Российской Федерации (далее – Обеспечение), а Заказчик принимает обязательство доставить товары в таможенный орган назначения в установленные таможенным органом сроки, а в случае недоставки / частичной недоставки товаров или несвоевременной доставки товаров в таможенный орган назначения, компенсировать убытки Исполнителя в полном объеме в соответствии с условиями настоящего договора.

Исполнитель предоставляет Поручительство Заказчику в соответствии с Договором Поручительства по обеспечению исполнения обязанности по уплате таможенных пошлин, налогов, специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлин при таможенной процедуре таможенного транзита от 15.07.2020 г. №01-72/005 (далее - Договор Поручительства), заключённым Обществом с ограниченной ответственностью «Сибирский таможенный представитель» (ныне - Общество с ограниченной ответственностью «Урхакко», далее - Поручитель) и Федеральной таможенной службой.

of the Supplements issued by the Contractor.

- to indemnify the Contractor for all expenses incurred, penal sanctions collected / paid and other costs made by the Contractor within the framework of this Contract.

2. Subject Matter of the Contract

2.1. Under this Contract, the Contractor shall stand a surety to the customs bodies of the Russian Federation as a way to ensure discharge of the Customer's obligations to pay customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties connected with carriage / transportation of goods in compliance with the customs transit procedure stipulated by the customs legislation of the Eurasian Economic Union and the customs legislation of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Collateral, and the Customer shall deliver the goods to the customs office of destination before the deadline established by the customs office, and in case of non-delivery / partial delivery of goods or untimely delivery of goods to the customs office of destination, indemnify for the Contractor's costs to the full extent subject to the terms and conditions of this Contract.

The Contractor shall provide Surety to the Customer under the Suretyship Contract No. 01-72/005 dated 15 July 2020, hereinafter referred to as the Suretyship Contract, made to ensure discharge of duty to pay customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties connected with the customs transit procedure, made between OOO *Sibirskii tamozhennyi predstavitel*, nowadays referred to as OOO *Urhakko*, hereinafter referred to as the Surety, and the Federal Customs Service.

2.2. Заключение соответствующего договора с Заказчиком и подтверждение предоставленного Обеспечения оформляется в виде Дополнения к Договору Поручительства, оформленное в виде электронного документа. Договор с Заказчиком и подтверждение предоставленного Обеспечения заключается на каждую партию товара, перевозимую Заказчиком.

Размеры финансовых обязательств Поручителя за Заказчика указываются в каждом отдельном Дополнении (сумма обеспечения). При подписании дополнений могут быть использованы средства электронной подписи, предназначенные для автоматического создания, в соответствии с Федеральным законом от 06.04.2011 г. № 63-ФЗ «Об электронной подписи».

2.3. В Договоре соответствующие термины и определения используются в значениях, установленных таможенным законодательством Евразийского экономического союза, таможенного и иного законодательства Российской Федерации.

3. Права и обязанности Исполнителя

3.1. При исполнении настоящего Договора Исполнитель обязан:

3.1.1. Принять от Заказчика/представителя Заказчика все товаросопроводительные, коммерческие документы, транспортные документы, копии документов транспортных средств (тягач и прицеп), копию паспорта водителя/-лей транспортного средства/транспортных средств международной перевозки (информация может быть передана в электронном виде), в объеме, который необходим для выполнения обязательств по данному Договору;

3.1.2. Произвести расчёт суммы обеспечения уплаты таможенных пошлин, налогов, специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлин, применяемой при процедуре таможенного транзита;

3.1.3. Своевременно полно и надлежащим образом оформить электронную форму Дополнения в порядке, установленном правовыми

2.2. Conclusion of the relevant contract with the Customer and acknowledgement of the Collateral provided shall be documented as an electronic Supplement to the Surety Contract. A contract with the Customer and acknowledgement of the Collateral provided shall be made for each consignment to be transported by the Customer.

The amounts of the Surety's financial liabilities for the Customer shall be specified in every separate Supplement (collateral amount). According to Federal Law No. 63-FZ dated 06 April 2011 *On an electronic signature*, the supplements can be signed with digital signature facilities intended for automatic reproduction of the relevant signature.

2.3. In the Contract, the relevant terms and definitions shall mean as established by the customs legislation of the Eurasian Economic Union, customs and other legislation of the Russian Federation.

3. The Contractor's rights and duties

3.1. Under this Contract, the Contractor shall

3.1.1. Accept all shipping and commercial documents, transport documents, copies of documents of the vehicles, i.e. the tractor and the trailer, a copy of passports of the driver(s) engaged in international transportation (the information can be transferred electronically) to the extent necessary to meet commitments stipulated by this Contract, from the Customer / Customer's representative;

3.1.2. Calculate the Collateral for customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties applicable to the customs transit procedure.

3.1.3. Draw up an electronic form of the Supplement duly, completely and properly according to the procedure stipulated by the legal acts of the Federal Customs Service of

актами ФТС России и настоящим Договором. Russia and this Contract.

3.1.4. Обеспечить передачу по защищенным каналам связи, регистрацию и подписание с ФТС РФ Дополнения к Договору Поручительства; незамедлительно передать номер Дополнения к Договору Поручительства Заказчику, который указывается в транзитной декларации в графе 52-«Гарантия».

3.1.4. Provide transfer of information, registration and signing a Supplement to the Suretyship Contract through protected communication channels; promptly provide the Customer with the number of the Supplement to the Surety Contract to be specified in Box 52 *Guarantee* of the Transit Declaration.

3.1.5. Не разглашать и не использовать для собственных целей, не предавать иным лицам полученную от Заказчика информацию, составляющую коммерческую, банковскую или иную охраняемую законом тайну и другую конфиденциальную информацию, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.1.5. Not to disclose, exploit or transfer the information forming commercial, bank or another statutory secret, or other confidential information to other persons, except for the cases stipulated by the current legislation.

3.2. При исполнении настоящего Договора Исполнитель вправе:

3.2. Under this Contract, the Contractor shall have a right to

3.2.1. Требовать от Заказчика документы и сведения, подтверждающие полномочия лиц, осуществляющих международную перевозку товаров.

3.2.1. Ask the Customer for documents and information acknowledging powers of the persons engaged in international transportation of the goods.

3.2.2. Требовать предоставления документов и сведений, необходимых для таможенных целей, в том числе содержащих информацию, составляющую коммерческую, банковскую или иную охраняемую тайну либо являющуюся конфиденциальной информацией в сроки, обеспечивающие соблюдение требований таможенного законодательства.

3.2.2. Ask the Customer for the documents and the information necessary for customs purposes, including those containing the information treated as a commercial, bank or another secret protected by law or other confidential information, within the terms meeting the requirements of the customs legislation.

3.2.3. Выдвигать против требований/решений таможенных органов возражения, которые мог бы представить Заказчик. Исполнитель не теряет право на эти возражения даже в том случае, если Заказчик от них отказался либо признал свой долг.

3.2.3. Put forward objections against the claims / rulings of customs authorities in the same way as the Customer could. The Contractor shall not forfeit a right to these objections even if the Customer waived them or recognised his debt.

3.2.4. Требовать от Заказчика компенсировать Исполнителю все понесённые затраты, взысканные/уплаченные штрафные санкции, иные платежи, уплаченные Исполнителем в рамках предоставленного Заказчику Обеспечения.

3.2.4. Claim the Customer for all expenses incurred, penal sanctions collected / paid and other costs made by the Contractor within the framework of the Collateral given to the Customer.

3.2.5. Отказать Заказчику в предоставлении Обеспечения, в случае, если

3.2.5. Deny the Customer in posting the Collateral if

- сумма Обеспечения по одному транспортному средству превышает установленный Исполнителем лимит в размере 1 000 000,00 (один миллион) рублей, и Заказчиком не предоставлены дополнительные меры по гарантии доставки товаров;

- в случае, если товар, перемещаемый при таможенной процедуре таможенного транзита, входит в категорию риска по: расстоянию от таможенного органа прибытия до таможенного органа назначения, стране принадлежности перевозчика, таможенному органу назначения, коду товара ТН ВЭД, государственному номеру и VIN автотранспортного средства;

- в случае, если Заказчик не исполнил своих обязательств перед Исполнителем по оплате услуг и компенсации расходов Исполнителя;

- в случае, если в отношении Заказчика и /или представляемых им лиц (экспедиторов, перевозчиков, водителей) имеются факты о недоставке товаров до места доставки по процедуре таможенного транзита, либо иные факты нарушения процедуры таможенного транзита;

- в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

3.2.6. В случае необходимости требовать от Заказчика применения дополнительных гарантий доставки товара, таких, как сопровождение перевозки уполномоченным охранным предприятием, внесения залога, оформление страхового сертификата и пр.

4. Права и обязанности Заказчика

4.1. Заказчик обязан:

4.1.1. Предоставить Исполнителю достоверные документы, сведения и информацию относительно товаров, помещаемых Заказчиком под таможенную процедуру таможенного транзита. Документы и сведения, предоставляемые Исполнителю, должны быть достоверными, надлежаще оформленными и не вызывать у должностных лиц таможенных органов сомнений в их подлинности. В случае отправки копий

- the Collateral for one vehicle exceeds the limit of one million roubles (₽1,000,000.00) established by the Contractor and the Customer did not provide supplementary measures to guarantee delivery of the goods;

- the goods conveyed under the customs transit procedure fall into the risk category in terms of the distance from the customs office of arrival to the customs office of destination, the carrier's country, the customs office of destination, the product code by the Commodity Nomenclature of Foreign Economic Activity, the state number and the VIN of the vehicle;

- unless the Customer met his liabilities towards the Contractor to pay for the Contractor's services and indemnify his costs.

- there are facts of non-delivery of goods to the place of delivery under the customs transit procedure or other facts of breach of the customs transit procedure against the Customer and / or the persons he represents, including forwarding agents, carriers, drivers;

- in other cases provided for by the legislation of the Russian Federation.

3.2.6. If necessary, ask the Customer for additional guarantees of goods delivery, such as escort by an authorised security provider, bailment, taking out an insurance certificate etc.

4. The Customer's rights and duties

4.1. The Customer shall

4.1.1. Provide the Contractor with authentic documents, data and information concerning the goods put under the customs transit procedure. The documents and the data provided to the Contractor shall be reliable and properly issued and their authenticity shall cause no doubts in officials of customs offices. If the documents are emailed, they shall be accurately scanned, pixel-peepable, readable and excluding double interpretation.

документов в электронном формате, они должны быть четко отсканированы, иметь высокое разрешение и читаемость, исключать возможность двойного трактования.

4.1.2. Гарантировать и нести полную ответственность в соответствии с уголовным, гражданским кодексами РФ и таможенным кодексом ЕАЭС за достоверность предоставляемых сведений и документов.

4.1.3. Своевременно, не менее чем за пять часов до фактического прихода соответствующей партии товара в пункт пропуска на границе Российской Федерации, выслать Исполнителю достоверную информацию о товарах и транспортных средствах в виде отсканированной копии или в электронной форме; международные накладные (CMR), (INVOICE) на русском языке, упаковочные листы, удостоверения транспортного средства/транспортных средств, копии паспортов водителей транспортных средств. Сведения, которые включены в вышеуказанные документы, могут быть поданы в виде электронной таблицы в формате XLS с указанием названия пропускного пункта и примерной даты и времени прибытия на таможенный пост Российской Федерации.

Копии документов и/или (сведения в виде электронных таблиц) отправлять Исполнителю по электронной почте: ott@urhakko.ru.

4.1.4. Обеспечить доставку товаров, товаросопроводительных документов к ним и транспортных средств из таможенного органа отправления в таможенный орган назначения в указанный таможенными органами срок и строго выполнять требования таможенного законодательства Евразийского экономического союза и таможенного законодательства Российской Федерации в части доставки товаров и документов на них при процедуре таможенного транзита, том числе обеспечить сохранность товаров, таможенных пломб и печатей либо иных средств идентификации, если они применялись, не допустить разгрузку, перегрузку и совершение иных грузовых

4.1.2. Guarantee and assume full responsibility stipulated by the Criminal Code, Civil Code of the Russian Federation and the Customs Code of the EEU for reliability of the information and the documents provided.

4.1.3. In due time, viz. at least five hours before the actual arrival of the relevant consignment at the entry point of the border of the Russian Federation, provide the Contractor with trustworthy information about the goods and vehicles in a form of a scanned copy or in an electronic form; CMR, INVOICE in Russian, packing lists, vehicle certificate(s), copies of vehicle drivers' passports. The information included in the above-stated documents can be furnished as an XLS spreadsheet mentioning the name of the check point and the expected date and time of arrival at the customs station of the Russian Federation.

Copies of the documents and / or the information in a form of spreadsheets shall be emailed to the Contractor at ott@urhakko.ru.

4.1.4. Provide delivery of goods, documents thereon and vehicles from the customs office of departure to the customs office of destination before the deadline specified by the customs offices and closely comply with the customs legislation of the Eurasian Economic Union and the customs legislation of the Russian Federation concerning delivery of goods and documents thereon under the customs transit procedure, viz. ensure safety of goods, customs seals and stamps or other identification means if any; prevent unloading, overloading / transhipping and/or other cargo operations with the goods transported under the customs transit procedure, as well as replacement of carriage vehicles transporting such goods without permission of the customs authorities.

операций с товарами, перевозимыми в соответствии с таможенной процедурой таможенного транзита, а также замену транспортных средств (ТС), перевозящих такие товары, без разрешения таможенных органов.

4.1.5. В случае аварии, действия непреодолимой силы или иных обстоятельствах, препятствующих соблюдению перевозчиком обязанностей, Заказчик обязан принять все меры для обеспечения сохранности товаров и транспортных средств, незамедлительно сообщить в ближайший таможенный орган и Исполнителю по настоящему Договору об этих обстоятельствах и месте нахождения товаров, а также перевезти товары или обеспечить их перевозку (транспортировку) (если его транспортное средство повреждено) в ближайший таможенный орган либо иное место, указанное таможенным органом.

В случае если Акт об аварии не может быть получен/направлен в таможенный орган назначения до истечения срока таможенного транзита, Заказчик должен подать заявление на продление таможенной процедуры таможенного транзита. Заказчик обязан сообщать в таможенные органы и Исполнителю о любых обстоятельствах, препятствующих надлежащему завершению таможенной процедуры таможенного транзита в установленный срок.

4.1.6. Присутствовать при таможенном контроле товаров, при совершении таможенных операций с товарами, а также при совершении иных действий с товарами, находящимися под таможенным контролем, при их терминальной и грузообработке.

4.1.7. Выполнить требования таможенного органа РФ об уплате таможенных пошлин налогов, или внести на банковский счет Исполнителя соответствующие денежные суммы, возместив расходы, которые возникли у Исполнителя в связи с невыполнением обязательств Заказчика при перемещении товаров по процедуре таможенного транзита.

4.1.8. Заказчик обязуется полностью

4.1.5. In case of emergency, Force Majeure or other circumstances interfering with performance of the carrier's duties, the Customer shall take all measures to ensure safety of goods and vehicles, immediately report these circumstances and location of the goods to the nearest customs office and to the Contractor of this Contract and transport the goods or provide their carriage / transportation if his own vehicle is damaged, to the nearest customs office or another place specified by the customs authority.

If an Emergency Report cannot be received/sent to the customs office of destination before expiration of the customs transit, the Customer shall apply for extension of the customs transit procedure. The Customer shall report any circumstances interfering with proper completion of the customs transit procedure at the scheduled time to the customs offices and the Contractor.

4.1.6. Attend customs control of the goods, customs transactions with the goods and other actions with the goods put under customs control during terminal cargo handling.

4.1.7. Meet the requirement of the customs authority of the Russian Federation to pay customs duties and taxes and enter relevant funds to the Contractor's bank account to meet the Contractor's costs incurred because the Customer failed to fulfil his obligations when moving the goods under the customs transit procedure.

4.1.8. The Customer shall keep the Contractor

компенсировать Исполнителю все расходы при нарушении таможенных правил, в том числе в случае недоставки/частичной недоставки или несвоевременной доставки товаров, помещенных под таможенную процедуру таможенный транзит, а также в случае уголовного преступления или иного деяния, послужившего основанием для истребования от Исполнителя сумм обеспечения, в течение 5 (пяти) рабочих дней после предъявления требования Исполнителем в адрес Заказчика. В рамках возмещения понесённых затрат Заказчик обязуется, бесспорно, по первому требованию компенсировать в полном объеме штрафы в связи с привлечением Исполнителя к ответственности, таможенные пошлины, налоги, специальные, антидемпинговые, компенсационные пошлины, проценты и пени в рамках дополнений к Договору Поручительства, а также расходы на юридические консультации, и иные расходы, прямо вытекающие из совершенного противоправного действия, указанные в настоящем Договоре.

4.1.9. Если таможенными органами требование об уплате таможенных пошлин, налогов, специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлин, процентов и пеней в рамках выданных Исполнителем дополнений будет выставлено Исполнителю, то Заказчик возмещает в полном объеме все расходы Исполнителя.

4.1.10. За неисполнение или ненадлежащее исполнение денежных обязательств перед Исполнителем Заказчик обязан уплатить пени в размере 0,5% от суммы задолженности за каждый день просрочки. Если иное не предусмотрено отдельным соглашением Сторон, законные проценты, предусмотренные статьей 317.1 ГК РФ, на сумму этой задолженности не начисляются.

4.2. Заказчик вправе:

4.2.1. Получать достоверную информацию правового характера о Договоре Поручительства.

4.2.2. Получать незамедлительно

fully safe from all costs of customs offense, including nondelivery / partial delivery or untimely delivery of the goods put under the customs transit procedure, as well as in case of criminal offense or another act forming a reason to claim the Contractor for a collateral, within five (5) working days after the Contractor claimed the Customer. Within the framework of indemnification against the costs incurred, the Customer shall indisputably and immediately indemnify against the penalties connected with calling the Contractor liable, customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties, interest and penalty fees within the framework of supplements to the Suretyship Contract, as well as legal advice costs and other costs directly following from the illegal act committed and mentioned in this Contract.

4.1.9. If the customs authorities claim the Contractor for customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties, interest and penalty fees within the supplements issued by the Contractor, the Customer shall fully meet the Contractor's costs.

4.1.10. In case of breach or improper performance of the Customer's financial duties to the Contractor, the Customer shall pay a penalty of 0.5% of the amount due per day of delay. Unless the Parties stipulated otherwise by a separate agreement, the legitimate interest stipulated by Article 317.1 of the Civil Code of the Russian Federation shall not be charged on this outstanding amount.

4.2. The Customer shall have a right to

4.2.1. Get reliable legal information about the Suretyship Contract.

4.2.2. Immediately receive the number of the

номер Дополнения к договору Поручительства, документы и информацию, относящиеся к Договору Поручительства, требуемые для подачи транзитной декларации.

4.2.3. Требовать документального подтверждения расходов Исполнителя, предъявленных к возмещению.

5. Порядок расчетов

5.1. Расходы Исполнителя по уплате штрафов в связи с привлечением Исполнителя к ответственности, таможенных пошлин, налогов, специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлины, процентов и пеней в рамках Дополнения к Договору Поручительства и иных расходов, прямо вытекающих из деяния Заказчика, подлежат возмещению Заказчиком в следующем порядке:

5.1.1. Заказчик должен возместить Исполнителю расходы и исполнить иные финансовые обязательства перед таможенными органами в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения Заказчиком первично учетных документов.

5.1.2. Исполнитель направляет Заказчику подписанные и скрепленные печатью два экземпляра Акта сдачи-приема оказанных услуг (далее - Акт), а Заказчик обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения счета и Акта произвести окончательный расчет и направить Исполнителю один экземпляр Акта, подписанный Заказчиком, либо мотивированный отказ от его подписания.

5.1.3. Заказчик принимает для оплаты счета, акты, полученные средствами факсимильной связи и /или электронной почты.

5.1.4. Если в срок, установленный пунктом 5.1.2., Заказчик не направит Исполнителю, подписанный им экземпляр Акта или мотивированный отказ от его подписания, услуги Исполнителя считаются принятыми без замечания и подлежат оплате в полном объеме согласно Акту.

5.1.5. Обязательства Заказчика по возмещению расходов и иных финансовых

Supplement to the Suretyship Contract, documents and the information pertinent to the Suretyship Contract and necessary to file a transit declaration.

4.2.3. Ask the Contractor for documentary acknowledgement of the costs presented for indemnification.

5. Settlement procedure

5.1. The Contractor's costs of penalties connected with calling the Contractor liable, the customs duties, taxes, special, antidumping, countervailing duties, interest and penalty fees within the Supplement to the Surety Contract and other costs directly following from the Customer's action shall be subject to indemnification by the Customer in the following order:

5.1.1. The Customer shall indemnify the Contractor against the costs and meet other financial duties to the customs offices within five (5) working days from receipt of primary accounting documents by the Customer.

5.1.2. The Contractor shall forward two copies of the signed and sealed Service Delivery and Acceptance Report, hereinafter referred to as the Report, to the Customer, and the Customer shall make final settlement within five (5) working days from receipt of the invoice and the Report and furnish the Contractor with either one copy of the Report signed by the Customer or a motivated refusal to sign it.

5.1.3. The Customer shall accept invoices and Reports received by fax and / or e-mail, in payment.

5.1.4. Unless the Customer sends the signed Report or a motivated refusal to sign the Report to the Contractor before the deadline established in §5.1.2., the Contractor's services shall be considered as accepted without complaint and subject to full payment as stipulated by the Report.

5.1.5. The Customer's obligations to reimburse the Contractor's expenses and

обязательств Исполнителя перед таможенными органами считаются исполненными с момента зачисления денежных средств на корреспондентский или иной счет банка Исполнителя, применяемый для межбанковских расчетов при исполнении поручений клиентов.

5.1.6. Исполнитель не является плательщиком налога на добавленную стоимость в связи с применением упрощенной системы налогообложения.

5.1.7. Расчеты по настоящему Договору осуществляются в рублях РФ. При оплате в иностранной валюте расчет производится по курсу рубля РФ, установленного ЦБ РФ на день оплаты. Иной порядок уплаты оговаривается в соответствующем Дополнительном соглашении.

5.1.8. Все расходы, включая расходы на конвертацию валюты (при необходимости), связанные с перечислением денежных средств, несет плательщик.

6. Ответственность сторон

6.1. За нарушение обязательств по Договору стороны несут ответственность в соответствии с применимым правом.

6.2. Исполнитель не несет ответственности за любые незаконные решения, действия или бездействия таможенных органов в отношении товаров, перевозимых Заказчиком.

6.3. Исполнитель не несет ответственности за действия таможенных органов, осуществляющих таможенный контроль, в соответствии с требованиями таможенного законодательства Евразийского экономического союза, правоохранительных органов.

6.4. Исполнитель не несет ответственности за убытки, возникшие у Заказчика, в случае выявления в процессе таможенного контроля признаков административных правонарушений, произошедших не по вине Исполнителя.

6.5. За неисполнение или ненадлежащее исполнение денежных обязательств Заказчика перед Исполнителем, последний вправе потребовать уплатить пени в размере 0,5%

other financial liabilities to customs offices shall be considered as fulfilled from the moment when the funds enter the Contractor's correspondent or another bank account used for interbank settlements when executing customer's instructions.

5.1.6. The Contractor shall not be a value-added tax payer in connection with application of the simplified tax system.

5.1.7. All payments under the Contract shall be made in Russian Roubles. The payment made in foreign currency shall be exchanged at the rate of the RF Central Bank at the date of payment. Another procedure of payment shall be stipulated by the respective Supplementary Agreement.

5.1.8. All expenses, including currency conversion costs if any, connected with transfer of funds shall be born by the payer.

6. Liability of the Parties

6.1. The Parties shall be liable for breach of their contractual obligations in compliance with the current legislation.

6.2. The Contractor shall not be liable for any illegal decisions, actions or inaction of customs authorities concerning the goods transported by the Customer.

6.3. The Contractor shall not be liable for the actions of the customs authorities effecting customs control in compliance with the customs legislation of the Eurasian Economic Union and law-enforcement authorities.

6.4. The Contractor shall not be liable for the damage incurred by the Customer if customs control finds some signs of administrative offenses occurring other than through the Contractor's fault.

6.5. For non-execution or improper execution of the Customer's financial obligations to the Contractor, the latter shall have a right to ask for a penalty of 0.5% of the outstanding amount per day of delay, and the Customer

от суммы задолженности за каждый день просрочки, а Заказчик обязан оплатить. Если иное не предусмотрено отдельным соглашением сторон, законные проценты, предусмотренные статьей 317.1 ГК РФ, на сумму этой задолженности не начисляются.

6.6. В силу субъектного состава правоотношений по поручительству, выдаваемому в соответствии с пунктом 1 настоящего Договора, Заказчик понимает и принимает, что Исполнитель не несёт перед ним ответственности за отказ таможенных органов в принятии поручительства по причинам, не зависящим от Исполнителя.

7. Обстоятельство непреодолимой силы

7.1. Стороны не несут ответственности за неисполнение своих обязательств по договору, если это неисполнение явилось следствием чрезвычайных и непредотвратимых обстоятельств (землетрясение, наводнение, ураган, шторм, военные действия, забастовки, распоряжения компетентных органов власти, запрещающие совершать действия, предусмотренные обязательствами и т.п.).

7.2. Сторона, которая не исполняет своих обязательств, должна письменно уведомить другую Сторону о наступлении и характере этих обстоятельств без промедления, но не позднее 3 (трех) дней с момента их наступления.

7.3. Сторона, не известившая другую Сторону о наступлении обстоятельств непреодолимой силы и невозможности исполнения своих обязательств в сроки, указанные в пункте 7.2 Договора, несет ответственность за убытки, явившиеся результатом того, что такое извещение не было получено.

7.4. Подтверждением наступления обстоятельств непреодолимой силы является соответствующий документ, составленный и подписанный Торгово-промышленной палатой или иным уполномоченным государственным органом. Такой документ должен быть направлен другой стороне не позднее 2 (двух) дней с

shall pay it. Unless the Parties stipulated otherwise by a separate agreement, the legitimate interest stipulated by Article 317.1 of the Civil Code of the Russian Federation shall not be charged on the outstanding amount.

6.6. Taking into account the parties involved in suretyship relations described in §1 of this Contract, the Customer shall understand and accept the fact that the Contractor shall not be liable to him for denial of customs offices to accept the suretyship for the reasons lying beyond the Contractor's control.

7. Force Majeure circumstances

7.1. The Parties shall not be liable for non-execution of their contractual obligations if this non-execution resulted from extraordinary and / or unpreventable circumstances, viz. earthquake, flooding, hurricane, storm, military operations, strikes, orders of competent authorities forbidding the actions stipulated by the obligations, etc.

7.2. The Party failing to execute its obligations shall give a written notice to the other Party about attachment and nature of the circumstances without delay but within three (3) days from attachment of the Force Majeure circumstances.

7.3. The Party failing to inform the other Party of approach of Force Majeure circumstances and impossibility to meet obligations before the deadlines specified in §7.2 of the Contract shall be liable for the damages arising out of the failure to provide the information.

7.4. Approach of Force Majeure circumstances shall be acknowledged with a relevant document drawn up and signed by the Chamber of Commerce and Industry or another authorised state structure. The document shall be forwarded to the other Party within two (2) days from its signing

момента его подписания.

8. Применимое право и порядок разрешения споров

8.1. К правам, обязанностям сторон и иным условиям Договора применяется российское законодательство. Коллизионные нормы при этом не учитываются.

8.2. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности решаться путем переговоров между сторонами. Соблюдение досудебного порядка при разрешении споров и разногласий является обязательным.

8.3. Сторона, получившая претензию, обязана ее рассмотреть по существу и направить мотивированный ответ не позднее 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения претензии. Претензия и ответ на нее исполняются в письменной форме и направляются соответствующей стороне почтовым отправлением, с использованием электронной почты, факсимильной или курьерской связи, то есть всеми способами, позволяющими в дальнейшем подтвердить дату получения данной претензии.

Считается, что Сторона, направившая претензию и не получившая ответ на нее в течение 15 (пятнадцати) календарных дней, выполнила все действия по соблюдению досудебного претензионного порядка.

8.4. Любой спор, разногласие или иск с резидентами Российской Федерации, резидентами Азербайджанской Республики, Республики Армения, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Таджикистан, Туркменистана, Республики Узбекистан, возникающие из данного договора, которые ведут к его нарушению, прекращению или недействительности и неурегулированы Сторонами, будет подлежать разрешению, в Арбитражном суде Санкт-Петербурга и Ленинградской области.

Любой спор, разногласие или иск с

8. Applicable law and settlement of disputes

8.1. The law applicable to the rights and obligations of the Parties and other conditions of the Contract shall be the Russian legislation. In this case, conflict rules shall not be taken into account.

8.2. The Parties shall do their best to resolve all disputes between the Parties arising out of this Contract by negotiation. Maintenance of the extra-judicial protocol of resolution of disputes and disagreements shall be obligatory.

8.3. The Party claimed shall evaluate the claim in substance and forward a motivated response within fifteen (15) days from receipt of the claim. The claim and the response thereto shall be made in writing and forwarded to the relevant party by post, e-mail, facsimile or dispatch, i. e. by all means making it possible to acknowledge the date of receipt of this claim in future.

The Party making a claim but receiving no response thereto within fifteen (15) days shall be deemed as having done its best to maintain the extra-judicial dispute resolution protocol.

8.4. Any dispute, disagreement or claim against the residents of the Russian Federation, the Azerbaijan Republic, the Republic of Armenia, the Republic of Belarus, the Republic of Kazakhstan, the Kyrgyz Republic, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkmenistan, the Republic of Uzbekistan arising out of this Contract and leading to its violation, termination or invalidity but unsettled by the Parties shall be subject to resolution by the Arbitration Court of St Petersburg and Leningrad oblast.

Any dispute, disagreement or claim against

нерезидентами Российской Федерации и государств, не приведенных в первом абзаце настоящего пункта, возникающие из данного договора, которые ведут к его нарушению, прекращению или недействительности и неурегулированы Сторонами, будет подлежать разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в Санкт-Петербурге (МКАС) в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 10 июня 1958 г.) и регламентом данного третейского суда, в составе одного третейского судьи, в письменном процессе на основании поданных документов.

Все отношения, споры и другие вопросы, вытекающие из данного договора, регламентируются и толкуются в соответствии с законодательством Российской Федерации.

9. Срок действия и изменение условий договора публичной оферты

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств.

9.2. Настоящий Договор может быть прекращен досрочно:

9.2.1. В одностороннем порядке Исполнителем в случае, если у него появятся достаточные основания полагать, что действия или бездействие Заказчика являются противоправными и влекущими в отношении Исполнителя и его должностных лиц уголовную или гражданскую ответственность.

9.2.2. Если Заказчиком неоднократно нарушались условия настоящего Договора.

9.2.3. По соглашению сторон.

9.2.4. На основании вступившего в законную силу судебного акта.

9.2.5. В других случаях, предусмотренных законодательством.

9.3. Заказчик не может в одностороннем порядке расторгнуть договор с Исполнителем при наличии

the non-residents of the Russian Federation and the states absent from the first paragraph of this clause, arising out of this Contract and leading to its violation, termination or invalidity but unsettled by the Parties, shall be subject to resolution by the International Arbitration Court of Commerce at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation in St Petersburg (ICAC) as stipulated by the UN Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, June 10, 1958) and the regulations of this arbitration court represented by one arbitration judge, in a written process on the basis of the documents filed.

All relations, disputes and other issues arising out of this Contract shall be regulated and interpreted pursuant to the legislation of the Russian Federation.

9. Validity and Amendment of the Public Offer Contract

9.1. The Contract shall come into force from its signing by the Parties and remain valid until the Parties meet their obligations in full.

9.2. This Contract may be terminated early

9.2.1. Unilaterally by the Contractor if the latter has a good reason to believe that the Customer's actions or inaction are illegal and entailing criminal or civil liability of the Contractor and / or his officials.

9.2.2. If the Customer has repeatedly violated the Contract.

9.2.3. Upon mutual agreement between the Parties.

9.2.4. On the basis of a final and binding court ruling.

9.2.5. In other cases stipulated by the legislation.

9.3. The Customer shall not unilaterally terminate the Contract with the Contractor in case of nondelivery / partial or untimely

недоставки / частичной доставки товаров или несвоевременной доставки товаров в таможенный орган назначения в рамках дополнений к Договору Поручительства.

9.4. Истечение срока действия настоящего Договора не освобождает стороны от выполнения своих обязательств, связанных с выполнением требований таможенного контроля в рамках дополнений к Договору Поручительства, зарегистрированным до истечения срока действия настоящего Договора.

9.5. Досрочное одностороннее расторжение Договора, в том числе по основаниям, предусмотренным п. 9.2.3 Договора, осуществляется посредством письменного уведомления с указанием причины и даты расторжения. Уведомление считается полученным соответствующей Стороной по истечении 10 дней, исчисляемых с даты его отправки почтой или курьерской связью (согласно квитанции).

9.6. При любом случае прекращения действия Договора, обязательства сторон в части финансовых обязательств, а также урегулирования обязательств, связанных с возмещением ущерба, возникшего при исполнении настоящего Договора, действует до полного их исполнения.

10. Заключительные положения

10.1. Стороны договорились, что договор и иные документы, переданные электронной почтой в сканированном виде, а равно копии, переданные факсимильной связью, относящиеся к настоящему договору и подписанные уполномоченными представителями сторон, имеют такую же юридическую силу, что и оформленные на бумажном носителе.

10.2. Заказчик представляет Исполнителю копии документов в электронном виде. Подлинные документы хранятся у Заказчика, кроме случаев их предоставления Исполнителю.

Исполнитель исходит из презумпции достоверности документов и информации, представленных Заказчиком,

delivery of goods to the customs office of destination within the framework of supplements to the Surety Contract.

9.4. Expiration of this Contract shall not exempt the Party from performance of its obligations connected with meeting the requirements of customs control within the framework of supplements to the Surety Contract, registered before expiration of this Contract.

9.5. Early unilateral termination of the Contract, including that on the grounds provided by §9.2.3 of the Contract, shall be done by a written notice stating the reason and the date of termination. The notice shall be deemed received by the respective Party after 10 days from its mailing or messengering against a receipt.

9.6. In any case of cancellation of the Contract, obligations of the Parties regarding their financial liabilities and settlement of the obligations connected with compensation for the damage incurred when performing this Contract, shall remain in force up to their full execution.

10. Final provisions

10.1. The Parties have agreed that the Contract and other documents pertinent to this Contract, sent by fax or e-mail as scanned copies and signed by authorised representatives of the Parties shall be as valid as the paper originals.

10.2. The Customer shall provide the Contractor with electronic copies of documents. The original documents shall be kept by the Customer except for the cases when they were delivered to the Contractor. The Contractor shall proceed from the presumption of reliability of the documents and information provided by the Customer

и не проводит их дополнительной проверки.

10.3. Вся переписка, касающаяся Договора, ведется сторонами на русском и английском языках по реквизитам, указанным в разделе 11 Договора.

10.4. Во всем, что не предусмотрено настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

10.5. С момента заключения настоящего договора все ранее заключённые Сторонами договоры и соглашения по предмету настоящего договора считаются утратившими силу.

10.6. Договор составлен на русском и английском языках, имеет юридическую силу. В случае расхождения в переводе, действительным считается русский вариант Договора.

11. Реквизиты

ИСПОЛНИТЕЛЬ
ООО «Урхакко»

ИНН 7842444257 / КПП 100101001
ОГРН 1109847046935
185035, Республика Карелия, г.о. Петрозаводский,
г. Петрозаводск, р-н Центр, ул. Красная, д. 10, этаж № 8, пом. № 707
телефон/факс: +7 (8142) 78-33-62
<https://urhakko.ru>
р/с: 40702810910800000724
в Ф. ОПЕРУ Банка ВТБ (ПАО),
г. Санкт-Петербург
к/с: 30101810200000000704
БИК 044030704

ИСПОЛНИТЕЛЬ
ООО «Урхакко»
Генеральный директор



С.П. Хяккинен

and shall not examine them further.

10.3. The Parties shall do all correspondence concerning the Contract in Russian and English and direct it to the addresses specified in Section 11 of the Contract.

10.4. To the extent not stipulated by the Contract, the Parties shall be guided by the current legislation of the Russian Federation.

10.5. Since the Contract has been made, all contracts and agreements the Parties previously made on its subject matter shall be considered null and void.

10.6. This Contract has been made out in Russian and English and has a legal force. In case of discrepancy in translation, the Russian original shall have precedence.

11. Banking data

CONTRACTOR
ООО Urhakko

Taxpayer Identification Number (INN) 7842444257 /Code of the Reason for Registration with the Tax Authority (KPP) 100101001
Primary State Registration No. (OGRN) 1109847046935
185035, Republic of Karelia, Petrozavodsk Municipal District.
Petrozavodsk City, Tsentr District, Krasnaia Ulitsa 10, Floor No. 8, Suite No. 707
Tel./Fax: +7 (8142) 78-33-62
<https://urhakko.ru>
Settlement Account: 40702810910800000724
Operations Department Branch, VTB Bank PJSC, St Ptersburg
Correspondent Account: 30101810200000000704
BIC (Bank Identification Code) 044030704

CONTRACTOR
ООО Urhakko
Director General



Seal here

S. P. Häkkinen